

Bedienungsanleitung



Warmluft-Händetrockner
Warmluft-Haartrockner

Typ: **AirStar**

T-C1
TH-C1
TB-C1

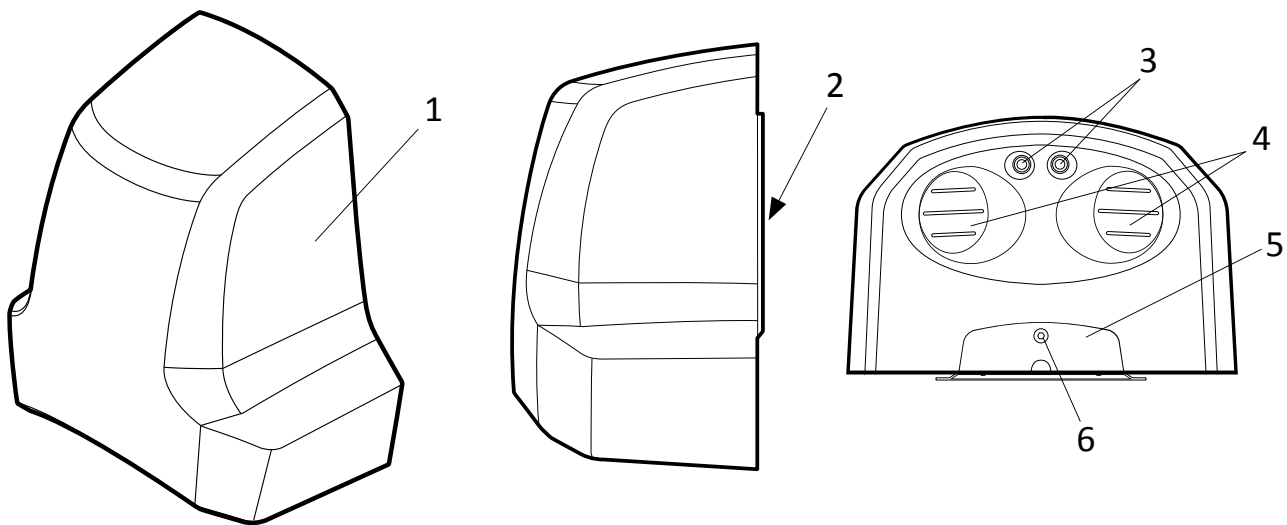


Bedienungsanleitung (original)
Operating instructions
Notice d'utilisation
Instrucciones para el manejo
Instruções de utilização
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Driftsinstruks
Käyttöohje
Οδηγίες χειρισμού
Kullanım kılavuzu
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo
Upute za rad
Uputstvo za upotrebu
Инструкция за експлоатация
Kasutusjuhised
Naudojimo instrukcijos
Lietošanas instrukcija
Руководство по эксплуатации
操作说明

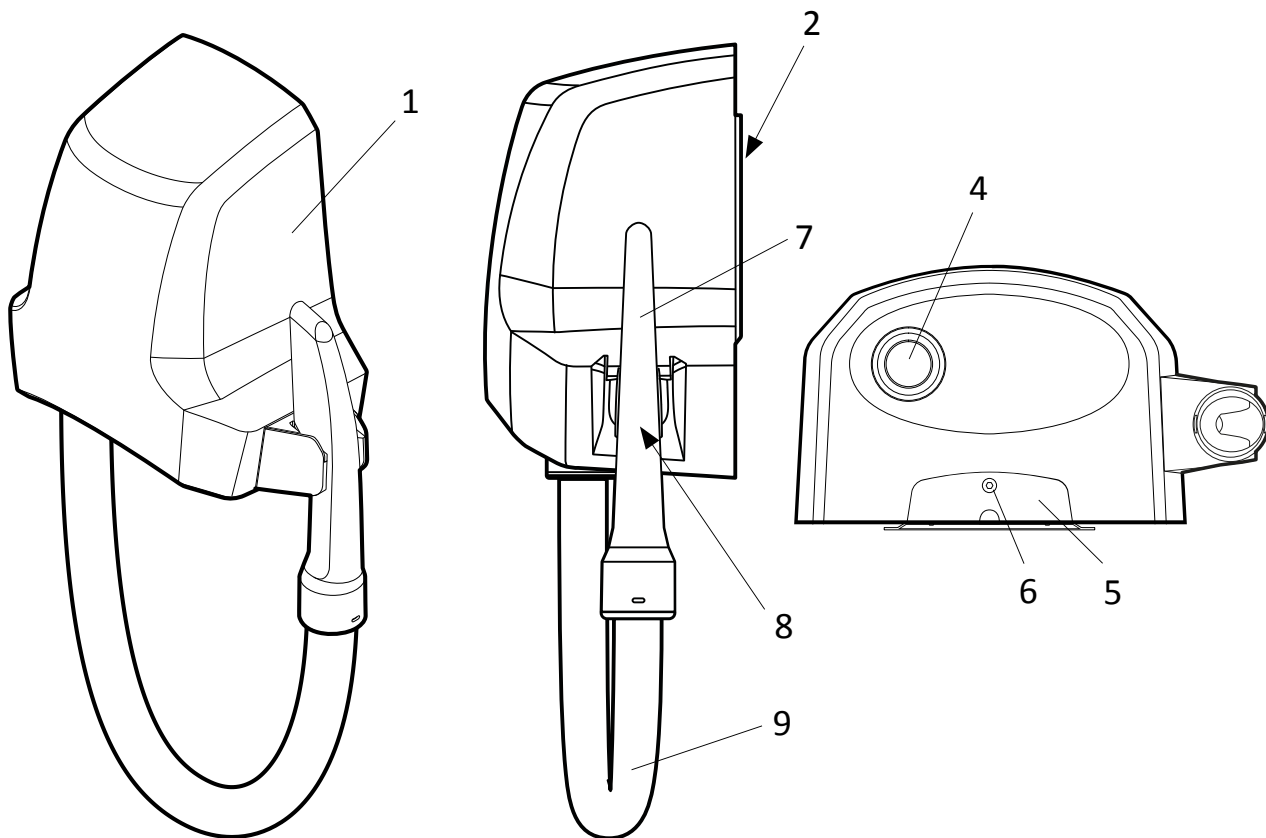
DE	Bedienungsanleitung (original)	10
GB	Operating instructions	18
FR	Notice d'utilisation.....	26
ES	Instrucciones para el manejo	34
PT	Instruções de utilização	42
IT	Istruzioni d'uso.....	50
NL	Gebruiksaanwijzing.....	58
DK	Betjeningsvejledning.....	66
SE	Bruksanvisning	73
NO	Driftsinstruks.....	81
FI	Käyttöohje.....	89
GR	Οδηγίες χειρισμού	97
TR	Kullanım kılavuzu	105
PL	Instrukcja obsługi	113
HU	Kezelési utasítás	121
CZ	Návod k obsluze	129
SK	Návod na obsluhu	137
RO	Instrucțiuni de utilizare	145
SLO	Navodila za uporabo	153
HR	Upute za rad.....	161
SRB	Uputstvo za upotrebu	169
BG	Инструкция за експлоатация.....	177
EST	Kasutusjuhised	185
LT	Naudojimo instrukcijos	193
LV	Lietošanas instrukcija	201
RUS	Руководство по эксплуатации	209
CN	操作说明	217

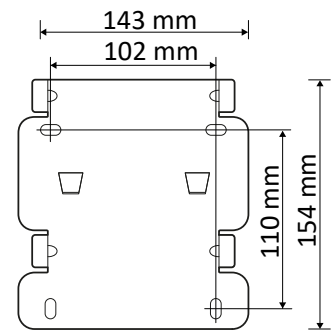
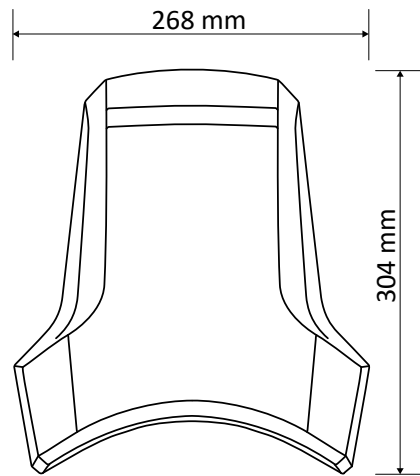
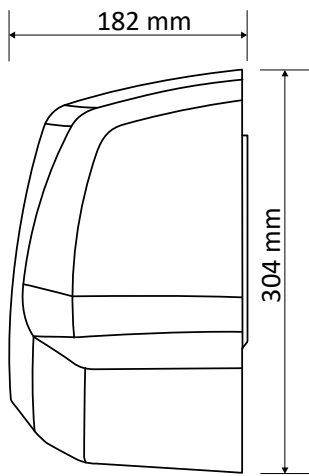
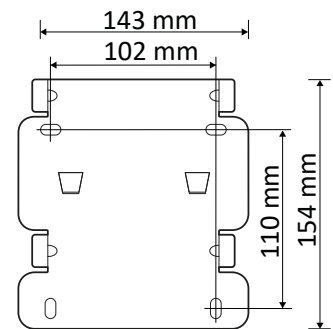
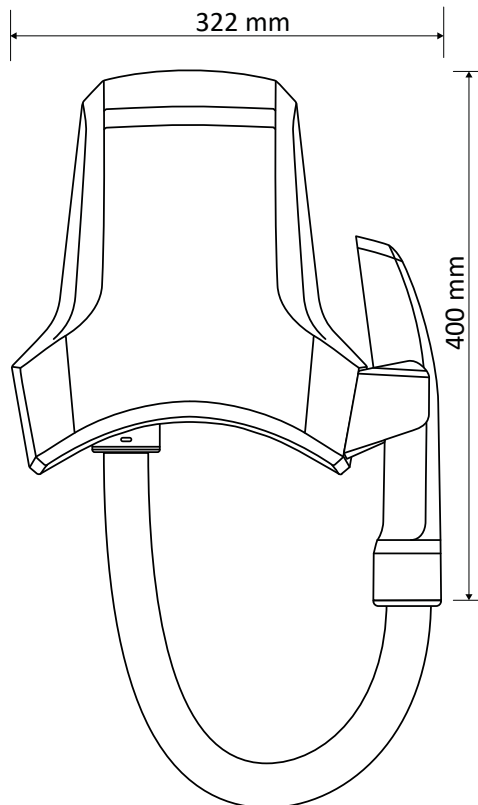
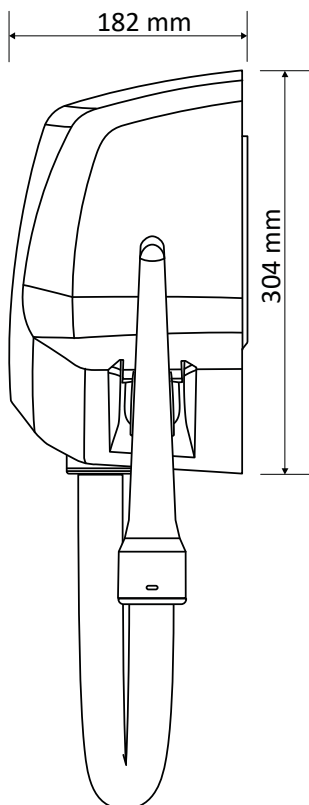
A

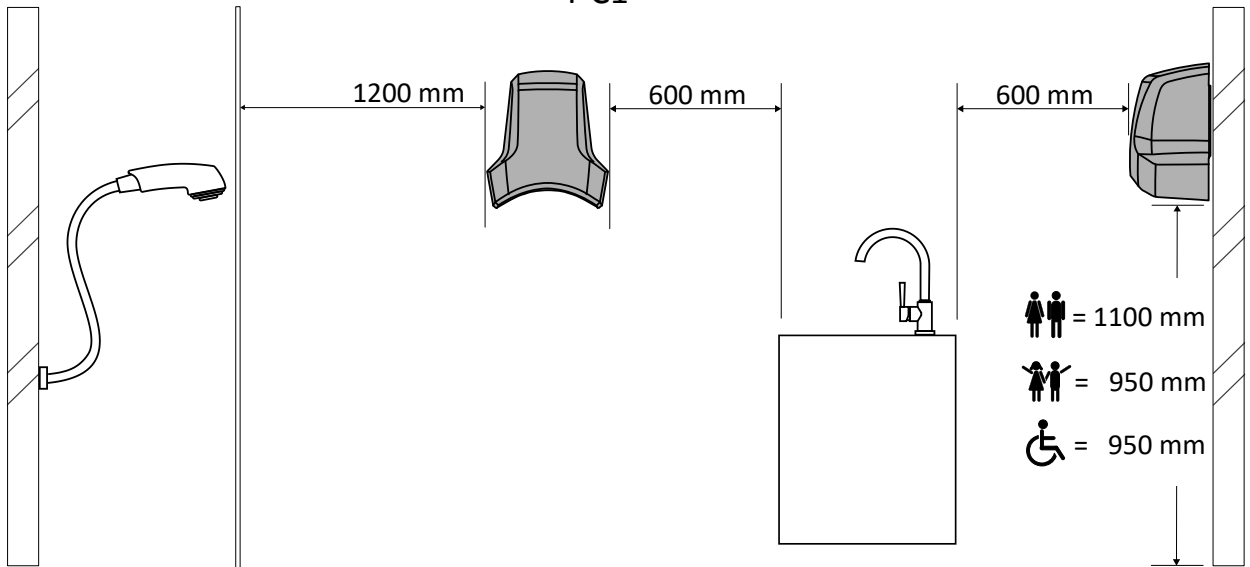
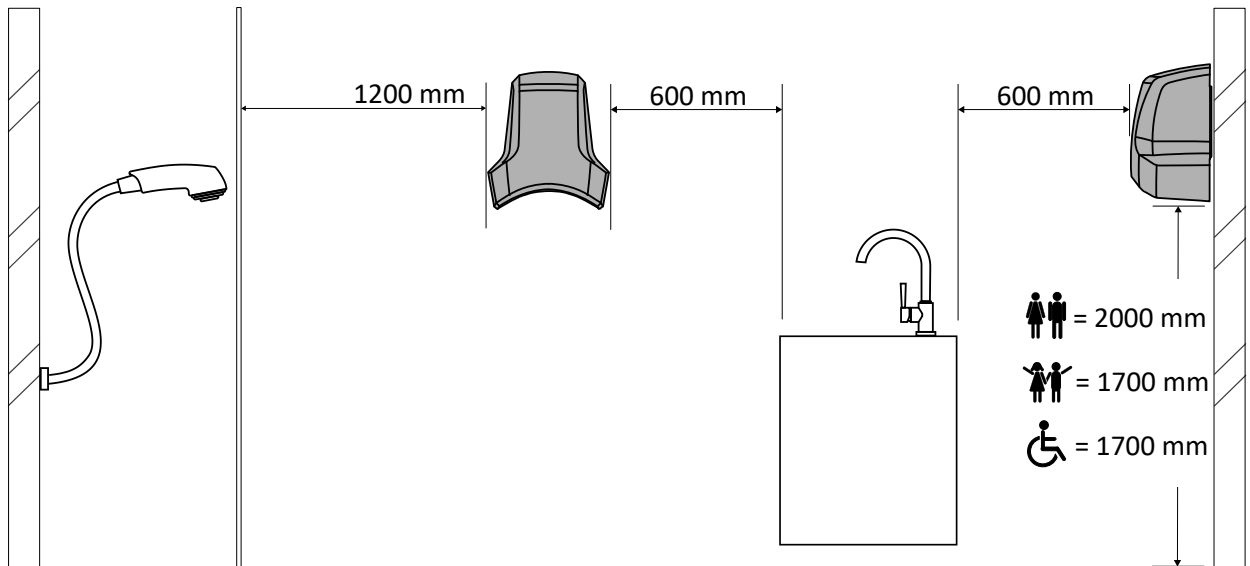
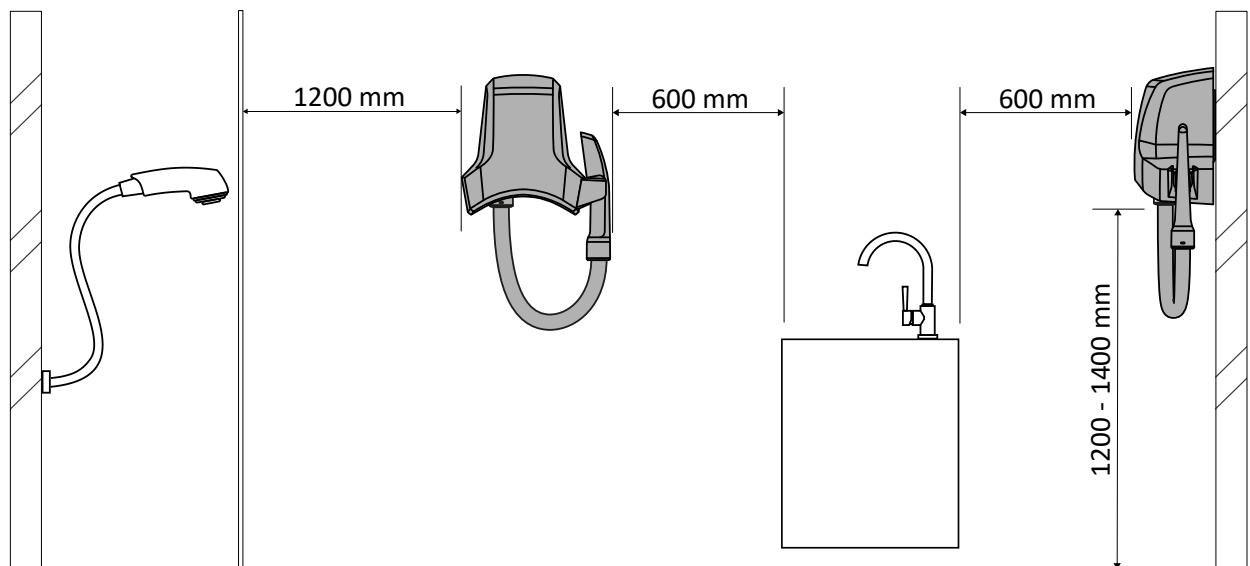
T-C1 / TH-C1

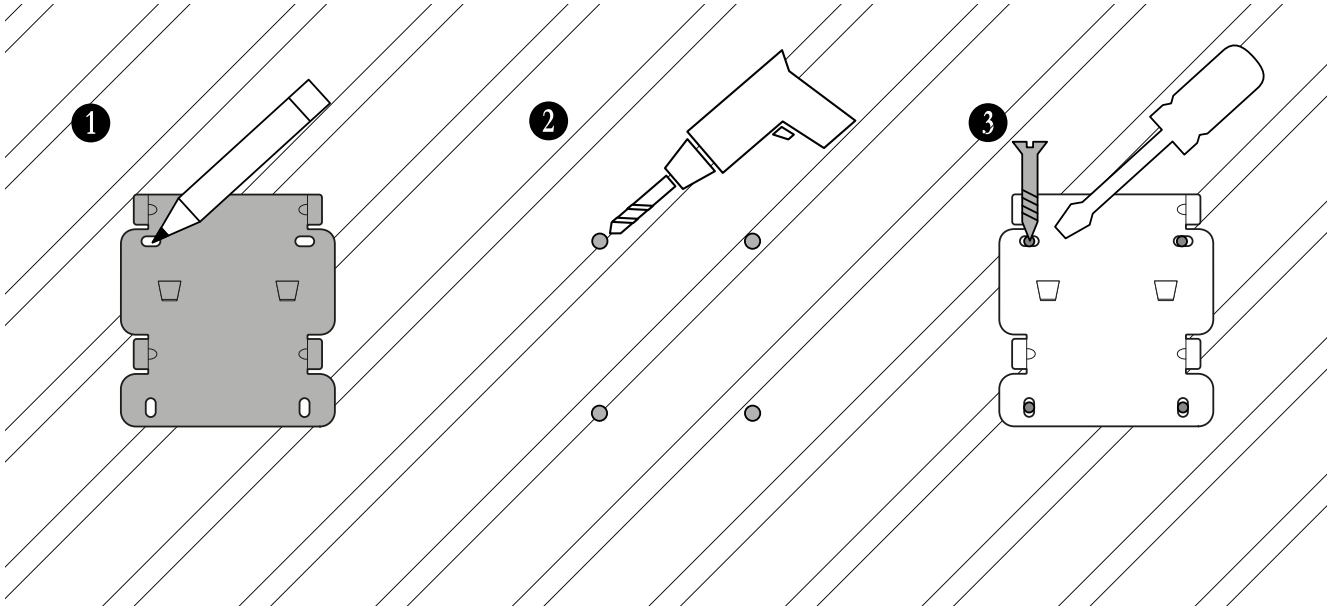
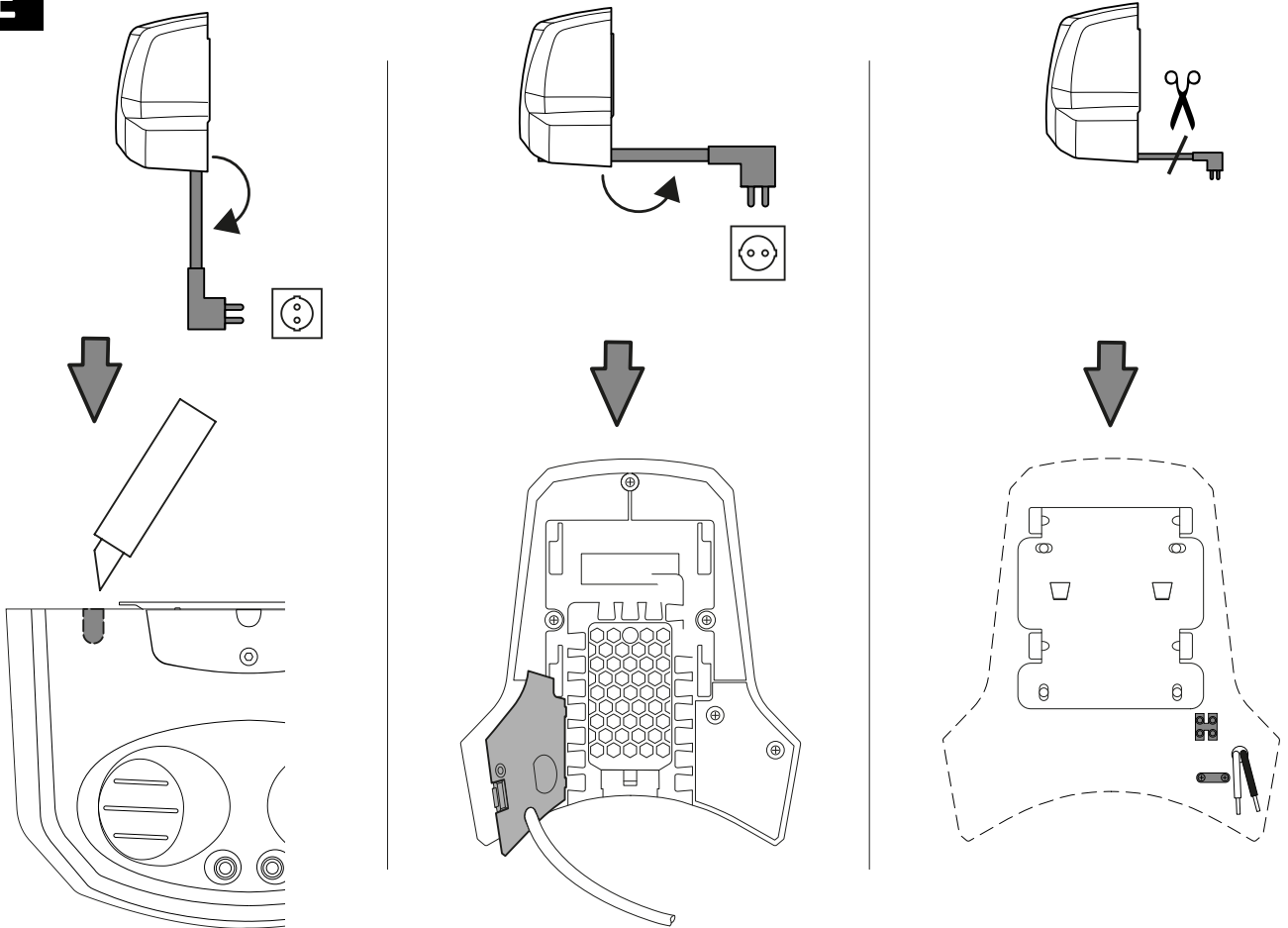


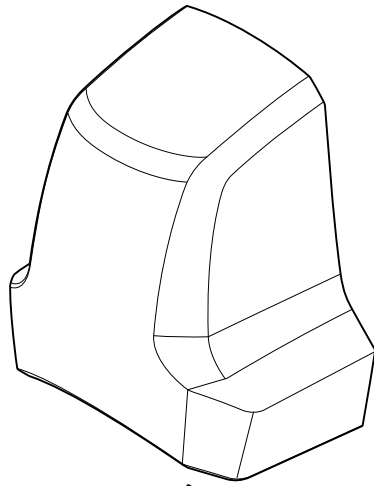
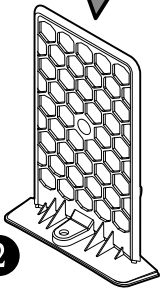
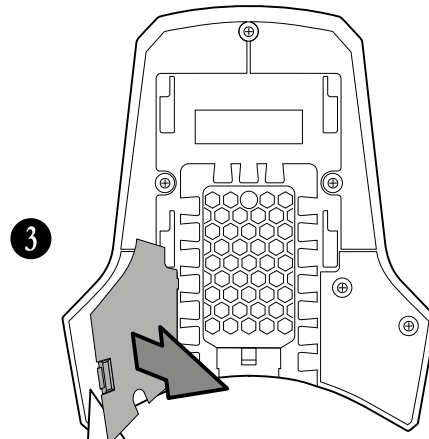
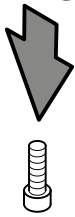
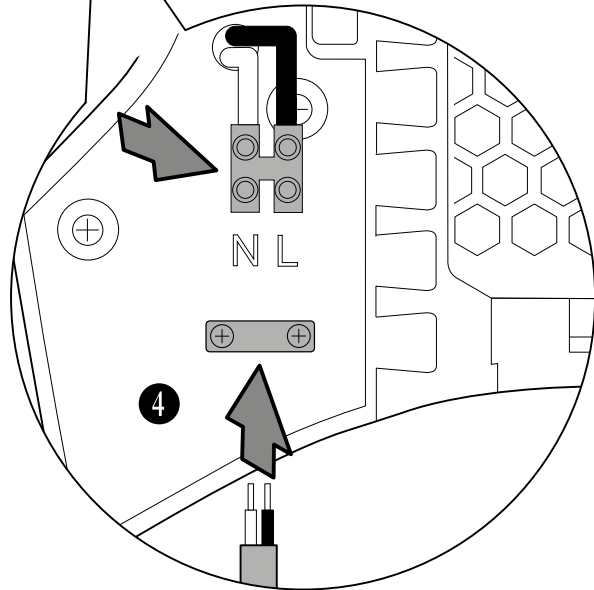
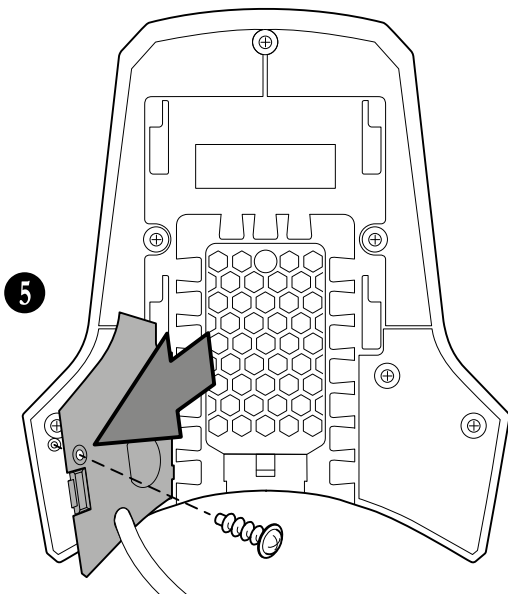
TB-C1



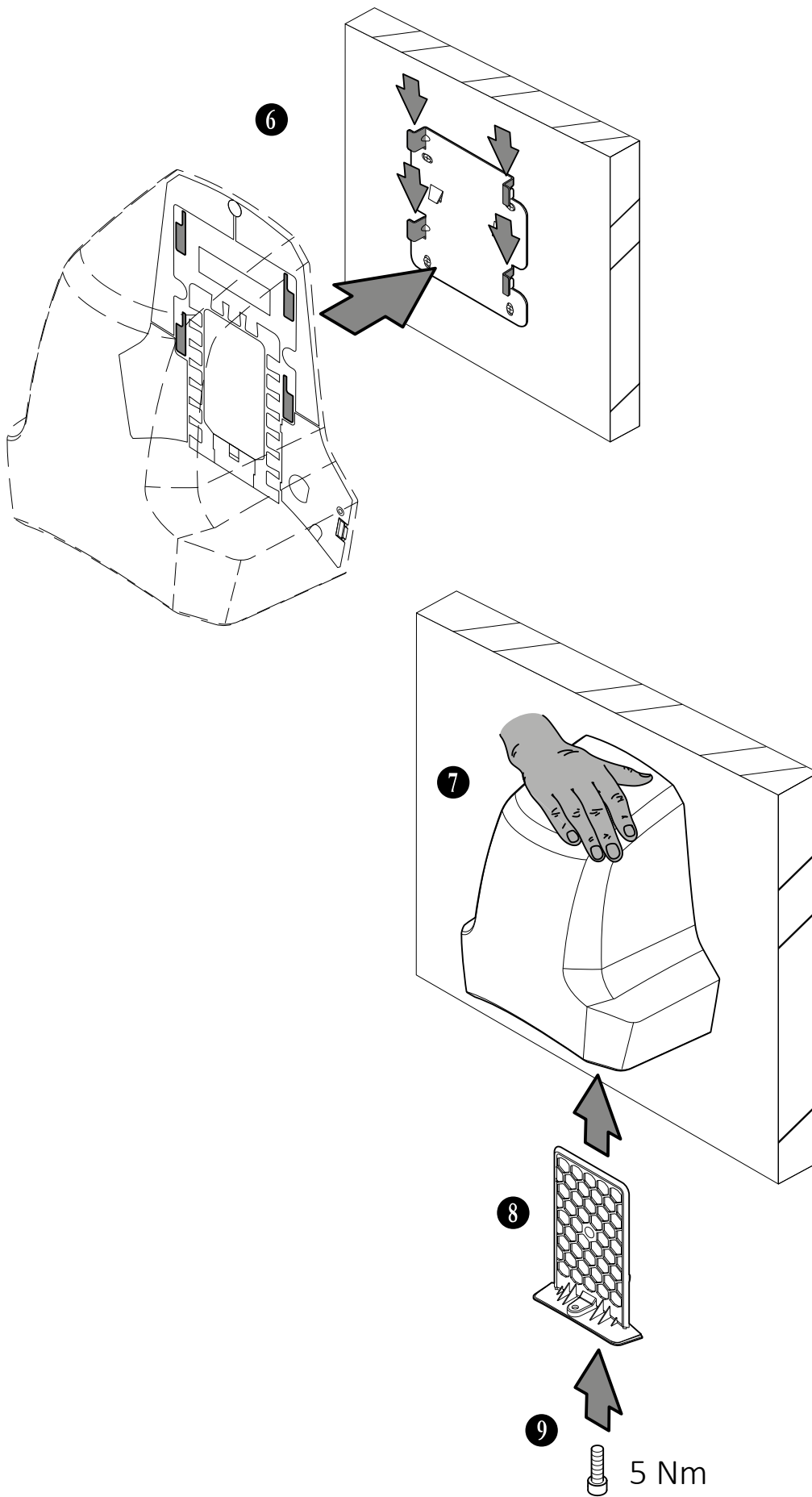
B**T-C1 / TH-C1****TB-C1**

C**T-C1****TH-C1****TB-C1**

D**E**

**1****2****3****4****5**

G



10 Hasonlósági nyilatkozat

Hasonlósági nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék:	Meleglevegős kéz- és hajszáritó
Típus:	AirStar
A készülék telepítése megfelel az alábbi idevonatkozó határozatoknak:	EC-irányelvek EMV 2014/30/EU EC-irányelvek 2014/35/EU 2011/65/EU RoHS
Alkalmazott harmonizált szabványok:	EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-2-23:2003+A1+A11+A11/AC+A2:2015 EN 62233:2008 EN 62233 Ber.1:2008 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013
Alkalmazott, országon belüli szabványok és specifikációk:	DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2018-08 EN 55014-1:2017 DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2):2016-01 EN 55014-2:2015 DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10 DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04 DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700-1/A13):2018-07 EN 60335-1:2012/A13:2017 DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2015-03 DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2014-03 DIN EN 60335-2-23 (VDE 0700-23):2015-06 DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11 DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04
A dokumentációért felelős személy:	ELECTROSTAR GmbH, Hans-Zinser-Straße 1-3, 73061 Ebersbach/Fils, Germany
	 Carsten Gresser Head of Quality Assurance
25.07.2019	

1 Důležitá bezpečnostní upozornění

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze a uschovejte si jej k pozdějšímu nahlédnutí.

Obrázky v tomto návodu se vztahují ke všem modelovým variantám a mohou se lišit od skutečného rozsahu dodávky.

Vysvětlení použitých symbolů a znaků



Toto je výstražný symbol. Varuje před možným nebezpečím zranění. Dodržujte všechny pokyny označené tímto výstražným symbolem, abyste předešli zranění nebo usmrcení. Výstražný symbol se objevuje vždy ve spojení se signálními slovy **NEBEZPEČÍ**, **VAROVÁNÍ** a **POZOR**.

Symbol	Signální slovo	Popis
	NEBEZPEČÍ	Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, jež má za následek smrt nebo těžké úrazy, jestliže se mu nezabrání.
	VAROVÁNÍ	Označuje ohrožení se středním stupněm rizika, jež může mít za následek smrt nebo těžké úrazy, jestliže se mu nezabrání.
	POZOR	Označuje ohrožení se středním stupněm rizika, jež může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, jestliže se mu nezabrání.
	UPOZORNĚNÍ	Označuje ohrožení s možným následkem věcných škod, pokud se mu nezabrání.
△		Označuje předpoklad, který musí být splněn, než je možné provést určitou činnost.
1./2./3.		Označuje kroky činnosti, které uživatel musí postupně provést.
↳		Označuje výsledek činnosti.

Kvalifikace obslužného, montážního a údržbového personálu

Montáž a elektrické připojení smí provádět jen vyškolený odborný personál.

Údržbu smí provádět jen osoby, které jsou zaškolené ohledně manipulace s přístrojem a touto činností jsou výslovně pověřené.

Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnou zkušeností a/nebo znalostí, pokud na ně nebudou dohlížet odpovědné osoby, nebo pokud od nich neobdrží pokyny, jak přístroj používat. Na děti je třeba dohlédnout, aby si s přístrojem nehrály.

Použití v souladu s určením

Přístroj slouží k rychlému vysušení rukou (typ T-C1) a vlasů (typ TH-C1 a TB-C1).

Přístroj je určen pro komerční využití, například pro použití v hotelech, koupelnách, fitness studiích, lázních, saunách, veřejných zařízeních, v průmyslu a obchodě.

Výrobce neručí za škody způsobené používáním k jinému než schválenému účelu, neodborným ovládáním nebo neodbornou opravou.

Zamezení úrazu elektrickým proudem

Napětí na typovém štítku musí souhlasit se síťovým napětím. Vysavač připojujte jen do řádně jištěné zásuvky.

Elektrický síťový kabel netahejte přes ostré hrany, nezalamujte nebo nepřiskřípněte. Poškozený elektrický síťový kabel nahraďte jen typem uvedeným v kapitole Technické údaje.

Přístroj včetně příslušenství neuvádějte do provozu v následujících případech:

- síťový připojovací kabel je vadný nebo má trhliny
- přístroj je viditelně poškozený, např. prasklý kryt
- při podezření na skrytou závadu, např. po pádu nebo nárazu

V následujících případech vytáhněte síťovou zástrčku, vypněte automatickou pojistku nebo vyšroubujte pojistku:

- když přístroj vydává nezvyklé zvuky
- před každým čištěním nebo údržbou

Při vytahování ze zásuvky vždy tahejte jen za zástrčku, nikdy za elektrický síťový kabel. Nedotýkejte se síťové zástrčky nikdy mokřýma rukama.

Vyvarujte se nebezpečí během instalace

Při instalaci a provozu přístroje dodržujte:

- národní a regionální předpisy
- technická pravidla a směrnice
- ustanovení místních úřadů

Vyvarujte se nebezpečí během provozu

Neprovozujte přístroj v místnostech s toxickými, výbušnými nebo hořlavými výpary nebo plyny, nebo s mikrobiologicky kontaminovaným vzduchem. Do otvorů přístroje nestrkejte žádné předměty. Přístroj nezakrývejte ani na něj nestavte žádné předměty.

Zamezení nebezpečí při údržbě a opravách

Opravy nechte provádět jen odborníky. Používejte jen originální náhradní díly a příslušenství.

2 Konstrukce přístroje

Viz obr. A, B.

- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 1 přístroj | 6 pojistný šroub |
| 2 montážní deska | 7 Tryska |
| 3 senzor | 8 Magnet v rukojeti |
| 4 výstupní otvory vzduchu | 9 Hadice |
| 5 mřížka nasávání vzduchu | |

3 Montáž

Vybalení

1. Vyjměte všechny díly z obalu.

Rozsah dodávky:

- 1 přístroj
- 1 montážní deska
- 4 šrouby
- 4 hmoždinky
- 1 šroub pro kryt elektrických svorek

Montáž montážní desky

Viz obr. C, D.



POZOR

Nevhodný montážní materiál!
Nebezpečí zranění padajícím přístrojem.
Před montáží:

1. Zkontrolujte, zda jsou šrouby a hmoždinky dodávané s přístrojem vhodné pro příslušný podklad.

1. Zvolte stěnu se stabilním, nosným podkladem.
2. Dodržujte montážní výšku a minimální odstupy.
3. Připravte si připevňovací materiál pro montáž do stěny.
4. Přidržte montážní desku na stěně jako šablonu a vyznačte otvory pro vrtání.
5. Vyvrtajte otvory.
6. Připevněte montážní desku na stěnu.

Montáž přístroje

Viz obr. E, F, G.



NEBEZPEČÍ

Elektrický přívodní kabel a součásti přístroje pod napětím!
Při dotyku nebezpečí smrtelného úrazu proudem.
Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji:

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Při přímém připojení: Vypněte automatickou pojistku nebo vyšroubujte pojistku.
2. Zajistěte je proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.

Dodržujte tyto podmínky pro elektrické připojení:

- Přístroj připojte jen k řádně instalované zásuvce s ochranným kontaktem.

- Při připojení napevno: Přívodní vedení musí mít odpojovací zařízení, např. odpojitelnou automatickou pojistku nebo šroubovací pojistku.
- Připojte přístroj k elektrickému přívodu s ochranným spínačem proti chybnému proudu.
- K elektrickému přívodu přístroje nepřipojujte žádné další spotřebiče.



POZOR

Přístroj se může uvolnit z montážní desky!

Nebezpečí zranění padajícím přístrojem.

Pojistný šroub pro mřížku nasávání vzduchu slouží současně k připevnění přístroje k montážní desce.

Pokud není pojistný šroub pevně přišroubován:

1. Dávejte pozor, aby se přístroj neúmyslně neposunul z montážní desky.

1. Vyšroubujte pojistný šroub z mřížky nasávání vzduchu na spodní straně přístroje.
2. Vytáhněte mřížku nasávání vzduchu dolů z přístroje.
3. Sejměte kryt elektrických svorek.
4. Připojte přívodní kabel k připojovací svorce, viz obr. F.
5. Nasadte kryt elektrických svorek.
6. Zajistěte kryt elektrických svorek šroubem.
7. Nasadte přístroj seshora do 4 aretačních výstupků na montážní desce.
8. Zatlačte přístroj dolů až na doraz.
9. Pro přidržení přístroje položte jednu ruku na jeho horní stranu a současně zespoda do přístroje zasuňte mřížku nasávání vzduchu.
10. Zajistěte mřížku nasávání vzduchu a přístroj pojistným šroubem.

4 Uvedení do provozu

Před prvním uvedením do provozu dodržujte

Ujistěte se, že jsou splněné následující podmínky:

- △ Byly dodrženy bezpečnostní vzdálenosti.
- △ Elektrické napájení je správně připojené.
- △ Všechny filtry jsou nasazené a nejsou poškozené.

Zapnutí a vypnutí (T-C1, TH-C1)

Zapnutí a vypnutí přístroje se provádí bezdotykově senzorem:

1. Podržte ruce nebo hlavu pod výstupním otvorem vzduchu na přístroji.
 - ↳ Senzor automaticky zapne přístroj.
 - ↳ Přístroj se vypne, jakmile se ruce nebo hlava oddálí z oblasti senzoru.
 - ↳ Přístroj se automaticky vypne, jestliže ruce nebo hlava zůstanou v oblasti senzoru po delší dobu:
 - Vysoušeč rukou: 35 sekund
 - Vysoušeč vlasů: 4 minuty

Zapnutí a vypnutí (TB-C1)

Zapnutí a vypnutí přístroje se provádí vyjmutím rukojeti z držáku:

1. Vyjměte rukojeť z držáku.
↳ Vysoušeč vlasů se zapne.
2. Zavěste rukojeť do držáku.
↳ Vysoušeč vlasů se vypne.

Bezpečnostní zařízení

Vysoušeč rukou má následující bezpečnostní zařízení:

- senzorické bezpečnostní vypnutí po 35 sekundách
- bezpečnostní teplotní omezovač při přehřátí, např. při ucpaném výstupní otvoru vzduchu

Vysoušeč vlasů má následující bezpečnostní zařízení:

- senzorické bezpečnostní vypnutí po cca 4 minutách, např. při vandalismu způsobeném žvýkačkou
- bezpečnostní teplotní omezovač při přehřátí, např. při ucpaném výstupní otvoru vzduchu
- tavnou tepelnou pojistku při přehřátí

5 Chování v případě nouze

Při nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem, mechanickém poškození, při neobvyklých provozních stavech nebo zneužití postupujte takto:

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Při přímém připojení: Vypněte automatickou pojistku nebo vyšroubujte pojistku.
2. Zajistěte je proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.

6 Vyhledávání závad a oprava

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj se nerozběhne	Znečištěný senzor	Odstraňte ze senzoru nečistoty a otřete jej vlhkým hadrem
	Přehřátí z důvodu ucpaného výstupního otvoru vzduchu	Vyčistěte výstupní otvor vzduchu, nechte přístroj vychladnout
	Jen TH-C1/TB-C1: zareagovala tavná tepelná pojistka	Nechte tavnou tepelnou pojistku vyměnit zákaznickým servisem
	Jen TB-C1: chybí magnet v rukojeti	Nasadte magnet na rukojeť
Nedostatečný výkon vzduchu	Znečištěná mřížka nasávání vzduchu	Vyčistěte mřížku nasávání vzduchu

Neprovádějte žádné jiné zásahy, ale kontaktujte zákaznický servis.

7 Údržba



NEBEZPEČÍ

Elektrický přívodní kabel a součásti přístroje pod napětím!
Při dotyku nebezpečí smrtelného úrazu proudem.

Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji:

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Při přímém připojení: Vypněte automatickou pojistku nebo vyšroubujte pojistku.
2. Zajistěte je proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.

Čištění mřížky nasávání vzduchu



POZOR

Přístroj se může uvolnit z montážní desky!

Nebezpečí zranění padajícím přístrojem.

Pojistný šroub pro mřížku nasávání vzduchu slouží současně k připevnění přístroje k montážní desce.

Pokud není pojistný šroub pevně přišroubován:

1. Dávejte pozor, aby se přístroj neúmyslně neposunul z montážní desky.

1. Vyšroubujte pojistný šroub z mřížky nasávání vzduchu na spodní straně přístroje.
2. Vytáhněte mřížku nasávání vzduchu dolů z přístroje.
3. Odstraňte z mřížky nasávání vzduchu vlákna a vyčistěte pevně usazené čistoty.
4. Pro přidržení přístroje položte jednu ruku na jeho horní stranu a současně zespoda do přístroje zasuňte mřížku nasávání vzduchu.
5. Zajistěte mřížku nasávání vzduchu a přístroj pojistným šroubem.

Čištění přístroje

Nečistěte přístroj vysokotlakým čističem. Pro čištění používejte jen vlhký hadr a jemný čisticí prostředek. Kyseliny, aceton nebo rozpouštědla mohou poškodit kryt nebo součástí přístroje.

8 Zpracování odpadů



Staré přístroje jsou vyrobené z cenných materiálů, které jsou vhodné k recyklaci. Nelikvidujte vysavače spolu s domovním odpadem, ale nechte je zlikvidovat odborně prostřednictvím vhodných sběrných míst, např. prostřednictvím komunální sběrný odpadu.

9 Technické údaje

		T-C1	TH-C1	TB-C1
Napětí	V	220-240	220-240	220-240
Kmitočet	Hz	50/60	50/60	50/60
Příkon (max.)	W	1000	900	900
Jištění	A	16	16	16
Topný výkon	W	–	400	400
Výkon motoru	W	1000	500	500
Proud vzduchu	l/s	38	22	18
Rychlost vzduchu	m/s	87	50	43
Hlasitost	dB(A)	69	69	69
Třída ochrany		II	II	II
Krytí	IP	23	23	22
Relativní doba vysoušení	s	17		
Šířka	mm	268	268	322 ^{*)}
Hloubka	mm	182	182	182 ^{*)}
Výška	mm	304	304	400 ^{*)}
Hmotnost	kg	3,0	3,0	3,4 ^{*)}


^{*)} s tryskou

Propojovací kabel:H05VV-F2x1

10 ES prohlášení o shodě

ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek:	Teplovzdušný sušič rukou a vlasů
Typ:	AirStar
Konstrukce přístrojů splňuje tyto příslušné předpisy:	Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě 2014/35/EU RoHS 2011/65/EU
Použité harmonizační normy:	EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-2-23:2003+A1+A11+A11/AC+A2:2015 EN 62233:2008 EN 62233 Ber.1:2008 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013
Aplikované národní normy a technické specifikace:	DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2018-08 EN 55014-1:2017 DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2):2016-01 EN 55014-2:2015 DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10 DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04 DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700-1/A13):2018-07 EN 60335-1:2012/A13:2017 DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2015-03 DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2014-03 DIN EN 60335-2-23 (VDE 0700-23):2015-06 DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11 DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04
Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:	ELECTROSTAR GmbH, Hans-Zinser-Straße 1-3, 73061 Ebersbach/Fils, Germany
	
25.07.2019	Carsten Gresser Head of Quality Assurance